

VESSEL

БЕНЗОГАЙКОВЕРТ VESSEL GT-3500GE-V

ПОРТАТИВНЫЙ БЕНЗИНОВЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

ОБНОВЛЕННАЯ МОДЕЛЬ 2020 года



Сделано в Японии

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

VESSEL

VESSEL

Производитель:

VESEL Co., INC. Japan
17-25, FUKAE KITA 2-CHOME,
HIGASHINARI-KU, OSAKA, JAPAN



Сертификат соответствия ТР ТС
010/2011 О безопасности машин и
оборудования RU C-JP.НА27.В.00229



СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|---------|
| ГЛАВА 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | Стр. 4 |
| ГЛАВА 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ | Стр. 7 |
| ГЛАВА 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | Стр. 10 |
| ГЛАВА 4. ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ | Стр. 13 |
| ГЛАВА 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | Стр. 14 |
| ГЛАВА 6. ЧЕРТЕЖИ И ПЕРЕЧНИ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ | Стр. 18 |

ВВОДНЫЙ ОБЗОР

Благодарим вас за приобретение бензогайковерта VESSEL GT-3500GE-V новой модели!

БЕНЗИНОВЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ GT-3500GE-V является высококачественным инструментом с новейшим автономным двухтактным высокопроизводительным рециркуляционным двигателем повышенной мощности, предназначенным для работы в тяжелых условиях.

Рециркуляционный двигатель Maruyama (Japan) CER 420 A соответствует экологическому стандарту EURO 5. Расход топлива снижен более чем на 20%. Двигатель имеет в 4,7 раза ниже показатели по содержанию в выхлопных газах двуокиси углерода CO₂ и в 3,7 раза ниже показатели содержания углеводородов HC и оксида азота NOx. С этим двигателем вы избавлены от вредного воздействия выхлопных газов!

Встроенная система амортизаторов крепления двигателя позволила снизить вибрацию на холостых оборотах до нуля и снизить вибрацию при максимальных оборотах работающего двигателя. С новой системой амортизации бензогайковерта вы избавлены от вредных вибрационных нагрузок!

Новый карбюратор бензогайковерта VESSEL GT-3500GE-V имеет упрощенную регулировку холостых оборотов всего одним регулировочным винтом, что позволяет легко и точно выполнять настройку оборотов двигателя даже малоопытному персоналу.

Уникальная конструкция ударного механизма с пневматическим V-образным ударным элементом, разработанным компанией VESSEL, проверена более чем 30-летним опытом эксплуатации и позволила улучшить серию сверхлегких ударных гайковертов, которые даже с двигателем малых размеров (41,5 см³) могут создавать большие моменты затягивания при необычайно легком собственном весе, составляющем всего 19,8 кг.

Благодаря использованию автономного рециркуляционного двухтактного двигателя повышенной мощности, снижен вес инструмента. Бензогайковерт легко транспортируется одним человеком вдоль фронта работ на железной дороге, на любых строительных площадках или в необитаемых удаленных районах, где невозможно использовать источники электроэнергии, воздушные компрессоры или генераторы.

Рабочий диапазон данного инструмента охватывает размер резьбы болтов до М36 (наружный шестигранник гайки под ключ S55), что идеально подходит для закручивания или откручивания путевых шурупов, клеммных, закладных и стыковых болтов железнодорожных путей и многих других вариантов применения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ VESSEL GT-3500GE-V

| Двигатель | |
|---|--|
| Марка: Maruyama (Japan) CER 420 A | Двухтактный рециркуляционный форсированный, с воздушным охлаждением, одноцилиндровый |
| Объем двигателя | 41,5 см ³ |
| Объем топливного бака | 1 л |
| Топливная смесь | 50:1 (бензин : масло для 2-тактных двигателей) |
| Скорость вращения (на холостом ходу) | 2500-3000 об/мин |
| Скорость вращения (под нагрузкой, в ударном режиме) | 6500-6800 об/мин |
| Скорость вращения (без нагрузки, max) | 9800 об/мин |
| Максимальная мощность | 1,57 кВт / 2,13 л. с. |
| Расход топлива | 300 г/удар-час |
| Экологический стандарт | EURO 5 |
| СО в выхлопных газах | 99.2 г/кВт*ч (справочно: 472.5 для предыдущей модели) |
| НС+NOx в выхлопных газах | 45.4 г/кВт*ч (справочно: 154.4 для предыдущей модели) |
| Тип зажигания | Электронное CDI |
| Тип свечи зажигания | NGK BPMR8Y |
| Зазор свечи зажигания | 0,6-0,7 мм |
| Тип карбюратора | Мембранный |
| Ударный механизм | |
| Размер квадрата привода | 25,4 мм (1") |
| Момент затягивания | 1700 Нм (полный газ) |
| Скорость свободного вращения | 1200 об/мин |
| Показатели вибрации | |
| Без нагрузки | 0 м/с ² |
| Под нагрузкой | 18,7 м/с ² |
| Показатели шумоизлучения | |
| L _{pA} | 79,9 дБ |
| L _{wA} | 104,8 дБ |
| Рабочий диапазон | |
| Диаметр болта, max | 36 мм (гайка под ключ S55) |
| Вес | |
| Без топлива | 19,80 кг |
| Габаритные размеры | |
| Длина | 700 мм |
| Высота | 330 мм |
| Ширина | 390 мм |

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Бензиновый ударный гайковерт VESSEL GT-3500GE-V поставляется в следующей комплектации:

| | |
|-----------------------------------|-------|
| Бензогайковерт VESSEL GT-3500GE-V | 1 шт. |
| Гаечный ключ 10x13 мм | 1 шт. |
| Шестигранный ключ 4 мм | 1 шт. |
| Шестигранный ключ 5 мм | 1 шт. |
| Шестигранный ключ 6 мм | 1 шт. |
| Свечной ключ | 1 шт. |
| Руководство по эксплуатации | 1 шт. |

ГЛАВА 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите настоящее руководство перед началом эксплуатации, технического или сервисного обслуживания данного инструмента. Храните руководство в надежном и доступном месте.

| | |
|---|--|
|  <p>Внимательно прочтите, полностью уясните и соблюдайте следующие меры безопасности и предупреждения.</p> <p>Недостаточный уход и ненадлежащее использование инструмента могут привести к несчастным случаям, в том числе со смертельным исходом.</p> |  <p>При использовании инструмента следует постоянно применять средства защиты органов слуха и зрения, а также пользоваться защитной каской.</p> |
|  <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</p> <p>Указывает на прямую возможность серьезного травматизма или смертельной угрозы, если не будут соблюдены надлежащие инструкции.</p> |  <p>ОСТОРОЖНО!</p> <p>Указывает на возможность несчастного случая или повреждения оборудования в случае несоблюдения надлежащих инструкций.</p> |

Безопасность оператора

- Всегда пользоваться защитным экраном для лица или очками.
- Постоянно носить плотные длинные брюки, рабочую обувь и перчатки. Не допускается надевать распахнутую одежду, ювелирные изделия, короткие брюки, сандалии или находиться босиком. Убирать волосы так, чтобы они не опускались ниже плеч.
- Не использовать данный инструмент в состоянии усталости, будучи больным или под воздействием алкоголя, наркотических средств или медицинских препаратов.
- Категорически запрещается допускать детей или неподготовленный персонал к работе с инструментом.
- Надевать защитный головной убор.
- Категорически запрещается запускать двигатель или работать инструментом в закрытых помещениях или зданиях. Вдыхание выхлопных газов может привести к смерти.
- Следить за отсутствием на ручках инструмента следов масла и топлива.
- Держать руки вдали от ударного механизма.
- Не хватать и не держать инструмент за вращающийся ударный механизм.
- Прочно удерживать рукоятки обеими руками и ставить инструмент на прочное основание или твердый грунт.
- Не прикасаться к свече зажигания, высоковольтному проводу во время работы, так как это может вызвать поражение электрическим током.

- Во избежание ожогов не прикасаться к таким частям, как двигатель, глушитель, выхлопной патрубков, которые во время работы сильно нагреваются и остаются горячими даже после остановки двигателя в течение некоторого времени.
- В случае продолжительной работы время от времени делать перерывы, для того чтобы можно было избежать онемения пальцев, вызываемого вибрацией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Антивибрационная система не гарантирует отсутствия онемения пальцев или кистевого туннельного синдрома. Поэтому непрерывно следите за состоянием своих рук и пальцев, а в случае появления упомянутых выше симптомов немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

Безопасность инструмента

- Проверять весь инструмент перед каждым использованием. Заменять поврежденные детали. Проверять на протечки топлива, следить, чтобы все крепежные элементы находились на штатных местах в надежно затянутом состоянии.
- Заменять детали с трещинами, сколами и иными повреждениями перед использованием инструмента.
- Не допускать к инструменту посторонних лиц во время регулировки карбюратора.
- Использовать только те принадлежности, которые рекомендованы для этого инструмента заводом-изготовителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Категорически запрещается любым образом изменять конструкцию инструмента. Допускается использовать инструмент только по прямому назначению.

Меры безопасности при обращении с топливом

- Смешивать и заправлять топливо только на открытом воздухе, в местах, удаленных от источников искр и открытого пламени.
- Использовать тару, предназначенную только для топлива.
- Категорически запрещается курить рядом с топливом и инструментом во время заправки, а также во время использования инструмента.
- При заправке топливом останавливать двигатель, обеспечивать его охлаждение и выбирать места для заправки, удаленные от источников открытого огня и обеспеченных надлежащей вентиляцией.
- Удалять все следы топлива перед пуском двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед пуском двигателя относить инструмент не менее чем на 3 метра от места заправки.
- Останавливать двигатель перед открытием крышки топливного бака.
- Сливать топливо из бака перед хранением инструмента. Рекомендуется сливать топливо после каждого рабочего цикла. Если топливо остается в топливном баке, необходимо хранить инструмент таким образом, чтобы исключить утечки топлива.
- Сливать топливо из бака перед отправкой инструмента в транспортную перевозку.

- Хранить инструмент и топливо в таких местах, где пары топлива не могут достичь источников искрения или открытого пламени, вдали от водонагревателей, электродвигателей, выключателей, печей и т.п.

Меры безопасности при выполнении технического обслуживания

- Проводите техническое обслуживание инструмента в соответствии с рекомендованными процедурами настоящего руководства.
- Отсоединяйте свечу зажигания перед выполнением работ по техническому обслуживанию, за исключением регулировки оборотов двигателя.
- Не допускайте к инструменту посторонних лиц во время регулировки оборотов двигателя.
- Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные заводом-изготовителем.

Транспортировка и хранение

- Переносить инструмент в руках с остановленным двигателем, держа глушитель на удалении от собственного тела.
- Охладив двигатель, слить топливо из бака и закрепить инструмент перед хранением или транспортировкой в автомобиле.
- Сливать топливо из бака перед хранением инструмента. Рекомендуется сливать топливо после каждого рабочего цикла. Если топливо остается в топливном баке, необходимо хранить инструмент таким образом, чтобы исключить утечки топлива.
- Хранить инструмент вне досягаемости для детей.
- Произвести тщательную чистку инструмента и хранить в сухом месте.
- При транспортировке и хранении инструмента удостовериться, что он находится в отключенном состоянии.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не рекомендуется использовать приготовленную топливную смесь бензина и масла, хранившуюся более двух недель, так как это может повредить двигатель. Держите топливо в безопасном контейнере, в холодном помещении или в месте, удаленном от огнеопасных средств.

В ситуациях, не охваченных настоящим руководством, будьте осторожны и рассудительны.

В случае необходимости обращайтесь за помощью к официальному дилеру.

ГЛАВА 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

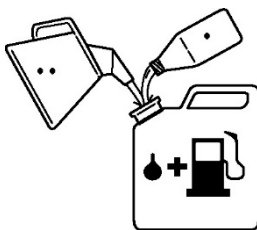
ТОПЛИВО

Используйте только высококачественное масло для двухтактных двигателей с бензином (октановое число не менее 92) в соотношении 50:1 (на 1 л бензина: 20 мл масла для двухтактных двигателей) (Рис. 1). Запрещается использовать для приготовления смеси масло для 2-тактных лодочных моторов. **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать в качестве топлива чистый бензин без масла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не курить и держать другие источники огня в стороне от топливного бака во время заправки во избежание возгорания или получения ожогов (Рис. 2). Заливать топливо в бак после тщательного перемешивания бензина с маслом в отдельной чистой ёмкости.

БЕНЗИН
AI-92



МАСЛО ДЛЯ
ДВУХТАКТНЫХ
ДВИГАТЕЛЕЙ




Рис. 1

Рис. 2

⚠ ОСТОРОЖНО! Удаляйте все следы топлива перед запуском двигателя!

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

- 1) Положите бензогайковерт на прочную опору или твердый грунт.
- 2) Установите **переключатель направления вращения** в нейтральное (N) положение (Рис. 3)
- 3) Нажмите несколько раз **кнопку топливного насоса** для подачи топлива к карбюратору (Рис. 4)
- 4) Переведите **рычажок воздушной заслонки карбюратора** в закрытое положение  (Рис. 5)
- 5) Выжмите **рычаг газа** и нажмите **стопорную кнопку**, чтобы рычаг газа зашелкнулся в среднем положении и не мог возвратиться в исходное положение (Рис. 6)
- 6) Вытяните рукоятку возвратного стартера на 5-10 см, пока не почувствуете сопротивление, затем резко дерните ее на себя и, удерживая рукоятку возвратного стартера в руке, плавно отпускайте ее до тех пор, пока трос стартера не сматывается полностью обратно.

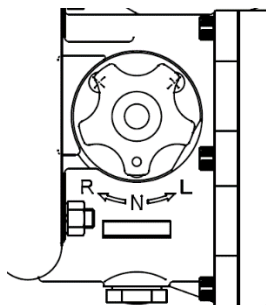


Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5

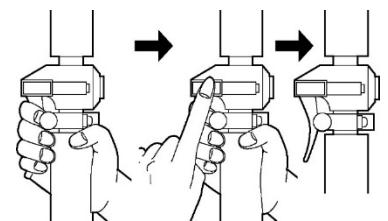


Рис. 6

⚠ ОСТОРОЖНО! Плавно возвращайте трос возвратного стартера в исходное положение.

- 7) После запуска, когда двигатель начнет работать непрерывно, медленно верните **рычажок воздушной заслонки** в открытое положение |↑|
- 8) Если через несколько тактов после выполнения процедуры (7) двигатель остановится, верните рычаг воздушной заслонки в открытое положение и повторным рывком вытяните **рукоятку возвратного стартера**.
- 9) Если двигатель не запускается с помощью процедуры (8), повторите все процедуры, начиная с п. (4).
- 10) После запуска двигателя **отщелкните рычаг газа в положение холостого хода** для уменьшения оборотов двигателя. Дайте двигателю поработать 2-3 минуты для прогрева перед началом использования.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После запуска двигателя оставлять инструмент без присмотра запрещается.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

- Отпустите рычаг газа для уменьшения скорости двигателя и перехода на холостые обороты.
- Для остановки двигателя нажмите кнопку СТОП. (Рис. 7)
- Положите инструмент на прочную опору или твердый грунт и переведите рычаг переключения направления вращения в нейтральное (N) положение.

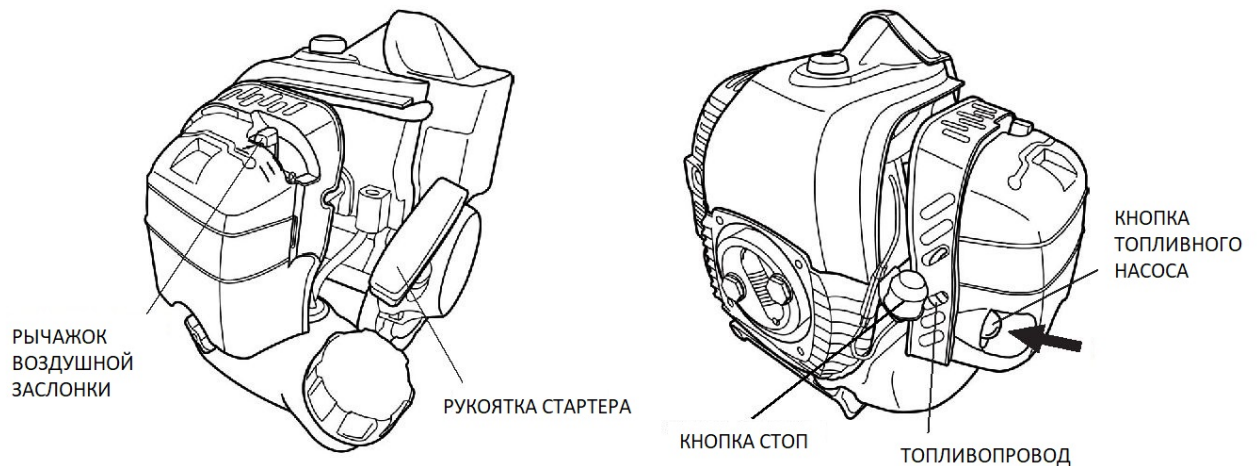


Рис. 7

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ.

- Выберите положение переключателя направления вращения R (по часовой стрелке) или L (против часовой стрелки), соответственно, для заворачивания и отворачивания болтов и гаек (Рис. 3).
- Необходимо **всегда отпускать рычаг газа** для перехода двигателя на холостые обороты перед переключением направления вращения. **Запрещается** изменять направление вращения гайковерта на высоких оборотах двигателя.

Если переключатель направления вращения не повернуть, при работающем двигателе – слегка нажмите газ, при выключенном двигателе – слегка проверните наковальню (посадочный квадрат для установки головки).

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ УСИЛИЯ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА.

Данная модель гайковерта оборудована регулировочной кнопкой для установки двух различных величин крутящего момента – полный газ (максимальный крутящий момент) 1700 нм и средний газ (средний крутящий момент) около 950 нм. Нажмите регулировочную кнопку.

При выжимании рычага газа регулировочный затвор будет предотвращать его дальнейшее перемещение. Другими словами, как только рычаг газа упрется в регулировочный затвор, дальнейшее увеличение крутящего момента прекратится.

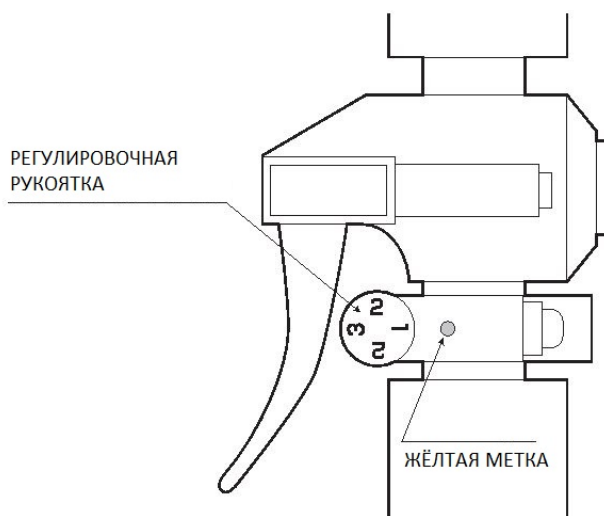


Рис. 8

С помощью **регулирующей рукоятки** можно производить точную настройку крутящего момента путем вращения рукоятки в диапазоне от 1 до 3. Необходимая цифра должна совпадать с желтой меткой на рукоятке (Рис. 8)

Сразу по окончании операции откручивания или затягивания гайки отпустите рычаг газа для переключения двигателя на холостой ход. После остановки вращения головки бензогайковерта снимите инструмент с гайки.

ГЛАВА 4. ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ

| Топливная система | |
|---|---|
| Недостаточно топлива в баке | Заправьте топливную смесь |
| Топливо не поступило в карбюратор | Несколько раз нажмите кнопку топливного насоса |
| Перегиб или отсоединение топливной трубки | Произведите ремонт или замену |
| Залита свеча зажигания | Выверните свечу зажигания Удалите излишки топлива, прокачав цилиндр 5-6 кратным выдергиванием рукоятки возвратного стартера. Установите свечу на место. Переведите рычажок воздушной заслонки в положение «открыто» и запустите двигатель. |
| Поломка карбюратора | Произведите ремонт или замену |
| Электрическая система | |
| Нагар на свече зажигания | Произведите очистку или замену |
| Большой зазор между электродами свечи зажигания | Установите зазор 0,6-0,7 мм |
| Неисправна катушка зажигания | Произведите ремонт или замену |

ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ НЕРОВНО НА ХОЛОСТЫХ ОБОРОТАХ

| | |
|--|---|
| Неправильная настройка оборотов холостого хода | Выполните регулировку оборотов холостого хода |
|--|---|

ДВИГАТЕЛЬ ГЛОХНЕТ

| | |
|----------------------------|---|
| Закончилось топливо | Заправьте топливную смесь |
| Воздушная заслонка закрыта | Переведите рычажок воздушной заслонки в положение «открыто» |
| Поломка карбюратора | Произведите ремонт или замену |

НЕДОСТАТОК МОЩНОСТИ

| | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Загрязнен воздушный фильтр | Произведите очистку или замену |
| Износ деталей ударного механизма | Произведите ремонт или замену |
| Износ деталей сцепления | Произведите ремонт или замену |

ГЛАВА 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержания нормального технического состояния инструмента и длительного срока службы, а следовательно, для сокращения эксплуатационных расходов рекомендуется проводить регулярные проверки и техническое обслуживание инструмента в соответствии с интенсивностью его использования.

Подобная практика, кроме того, гарантирует защиту от травматизма работающего с инструментом персонала.

ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР

- Проверьте надежность затяжки всех гаек и винтов;
- Проверьте уровень топлива, при пополнении топлива удалите все протечки и протрите топливный бак;
- Проверьте уровень масла в редукторе через смотровое стекло. Уровень масла должен находиться по центру стекла, в противном случае необходимо долить масло до указанного уровня.

Для заливки в редуктор использовать **минеральное трансмиссионное масло типа GL5 80W-90** в объеме около 250 мл.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Проверьте состояние стартера, особенно тросика и возвратной пружины;
- Произведите чистку наружных элементов свечи зажигания;
- Выверните свечу зажигания и проверьте зазор между электродами. Отрегулируйте величину зазора на 0,6-0,7 мм или замените свечу;
- Произведите чистку охлаждающих пластин на корпусе цилиндра и удостоверьтесь в чистоте воздухозаборника на стартере;
- Произведите чистку либо замену (в случае необходимости) воздушного фильтра.
- Проверьте наличие смазки в ударном механизме, проверьте сальник на предмет выдавливания смазки.

ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Промойте топливный бак бензином;
- Произведите наружную чистку карбюратора и поверхностей вокруг него;
- Произведите чистку вентиляционных отверстий и поверхностей вокруг них;
- Произведите чистку либо замену (в случае необходимости) топливного фильтра.
- Произведите разборку и осмотр ударного механизма, добавьте смазку с содержанием MoS₂ (дисульфид молибдена).

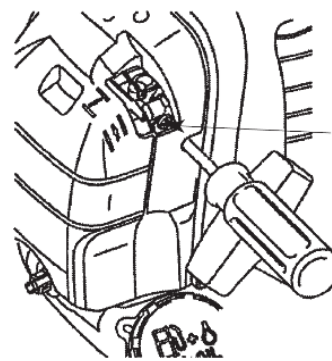
Рекомендуемые марки смазок в ударный механизм: Valvoline Moli Fortified MP Grease, Mobil Mobilgrease Special, Texaco Molytex EP2, Liquimoly LM 47 Langzeitfett + MoS₂, Chevron MoS₂ Molytex EP2 (3%), Shell Gadus S2 V220 AD 2, STATOIL MolyWay Li 732.

РЕГУЛИРОВКА ХОЛОСТЫХ ОБОРОТОВ

Карбюратор бензогайковерта VESSEL модели GT-3500GE-V исключает возможность его перенастройки с заводских установок, доступна возможность регулировки холостых оборотов.

Частота холостых оборотов двигателя должна находиться в диапазоне 2500-3000 об/мин.

Отрегулировать частоту можно, при работающем на холостых оборотах двигателе, вращая винт по часовой стрелке – для увеличения, против часовой стрелки – для уменьшения оборотов (Рис. 9).



ВИНТ РЕГУЛИРОВКИ ЧАСТОТЫ ХОЛОСТЫХ ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ

Рис. 9

ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

Свеча зажигания подлежит замене через каждые 100 часов наработки или раньше, в случае сильной выработки электродов.

Необходимо обслуживать свечу зажигания каждые 25 моточасов.

Наилучшие условия работы, когда электроды свечи зажигания имеют темно-коричневый цвет и находятся в сухом состоянии.

Используйте рекомендованные свечи зажигания типа **BPMR8Y**.

1. Охладите двигатель, выкрутите винты с головкой под торцевой шестигранный ключ и снимите заднюю крышку, приподняв ребро, как показано на рисунке 10.
2. Поверните колпачок соединительного шнура свечи зажигания несколько раз вперед и назад, чтобы ослабить его, и вытащите его из свечи зажигания.
3. Выкрутите свечу зажигания с помощью свечного ключа.
4. Очистите электроды щеткой.
5. Установите зазор между электродами на 0,6-0,7 мм.
6. Замените свечу зажигания, если повреждена или изношена.
7. Будьте осторожны, чтобы не перетянуть свечу зажигания во время установки, момент затяжки 10,7–16,6 Нм.
8. Установите заднюю крышку и закрутите винты.

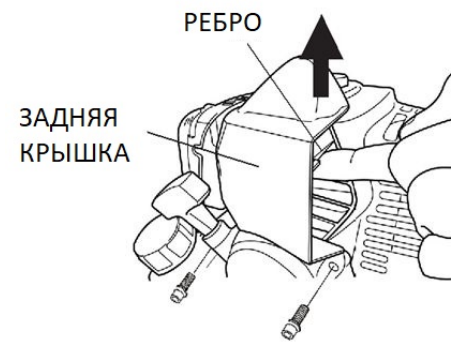
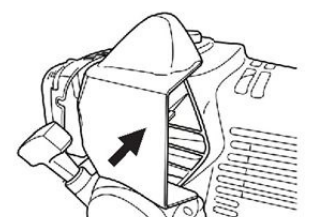
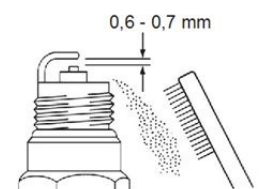


Рис. 10



ПРОВЕРКА ИСКРЫ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

Выверните свечу зажигания и прикоснитесь ею к любой металлической части инструмента, кроме установочного отверстия свечи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Категорически запрещается касаться свечой зажигания зоны установочного отверстия свечи, так как это может привести к взрыву остаточных паров топлива.

Дерните на себя рукоятку стартера.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вытягивая трос стартера, не прикасайтесь к металлической части свечи зажигания во избежание поражения электрическим током.

Удалите следы топлива вокруг того места, где будете прикасаться к корпусу свечой зажигания, удостоверьтесь в отсутствии возможности воспламенения и проверьте искру свечи зажигания.

Если свеча исправна, между электродами будет видна искра.

Ненормальное состояние свечи зажигания определяется следующими факторами:

Неправильным соотношением топливной смеси (слишком много масла в бензине).
Засорением воздушного фильтра.
Тяжелыми рабочими условиями (работа в холодных погодных условиях).

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Чистка воздушного фильтра должна выполняться каждые 100 часов работы бензогайковерта.

Воздушный фильтр должен подвергаться регулярной чистке от грязи и пыли, а в случае повреждения – заменяться новым.

1. Снимите крышку воздушного фильтра и фильтрующий элемент (Рис. 11).
2. Промойте фильтр теплой мыльной водой, хорошо отожмите и просушите перед установкой.
3. Слегка промокните фильтр моторным маслом типа SAE30, отожмите лишнее масло.
4. Установите фильтр обратно.

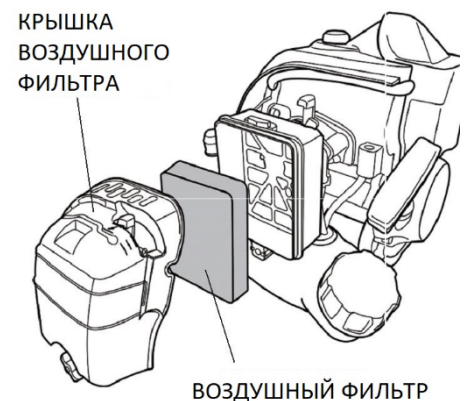


Рис. 11

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

Очищайте топливный фильтр каждые 100 часов работы.

1. Слейте все топливо из топливного бака и извлеките держатель топливного фильтра из топливного бака.
2. При помощи проволочного крючка аккуратно вытащите фильтр, старайтесь не вырвать топливную трубку.
3. Снимите фильтрующий элемент с топливной трубки и промойте теплой водой с моющим средством.
4. Установите топливный фильтр в обратном порядке.

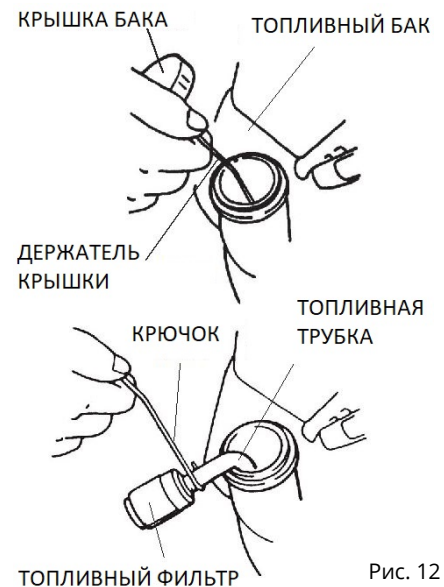


Рис. 12

УДАРНЫЙ МЕХАНИЗМ

Когда в результате соударений молоточка и наковальни места их контакта подвергаются износу, происходит снижение выходной мощности инструмента, и при длительной работе в таких условиях могут происходить повреждения инструмента и преждевременный износ деталей.

Не реже одного раза в месяц необходимо сливать все масло из редуктора, извлекать корпус молоточка в сборе из ударного механизма, производить его чистку, производить проверку степени износа молоточка и наковальни и добавлять смазку в ударный механизм.

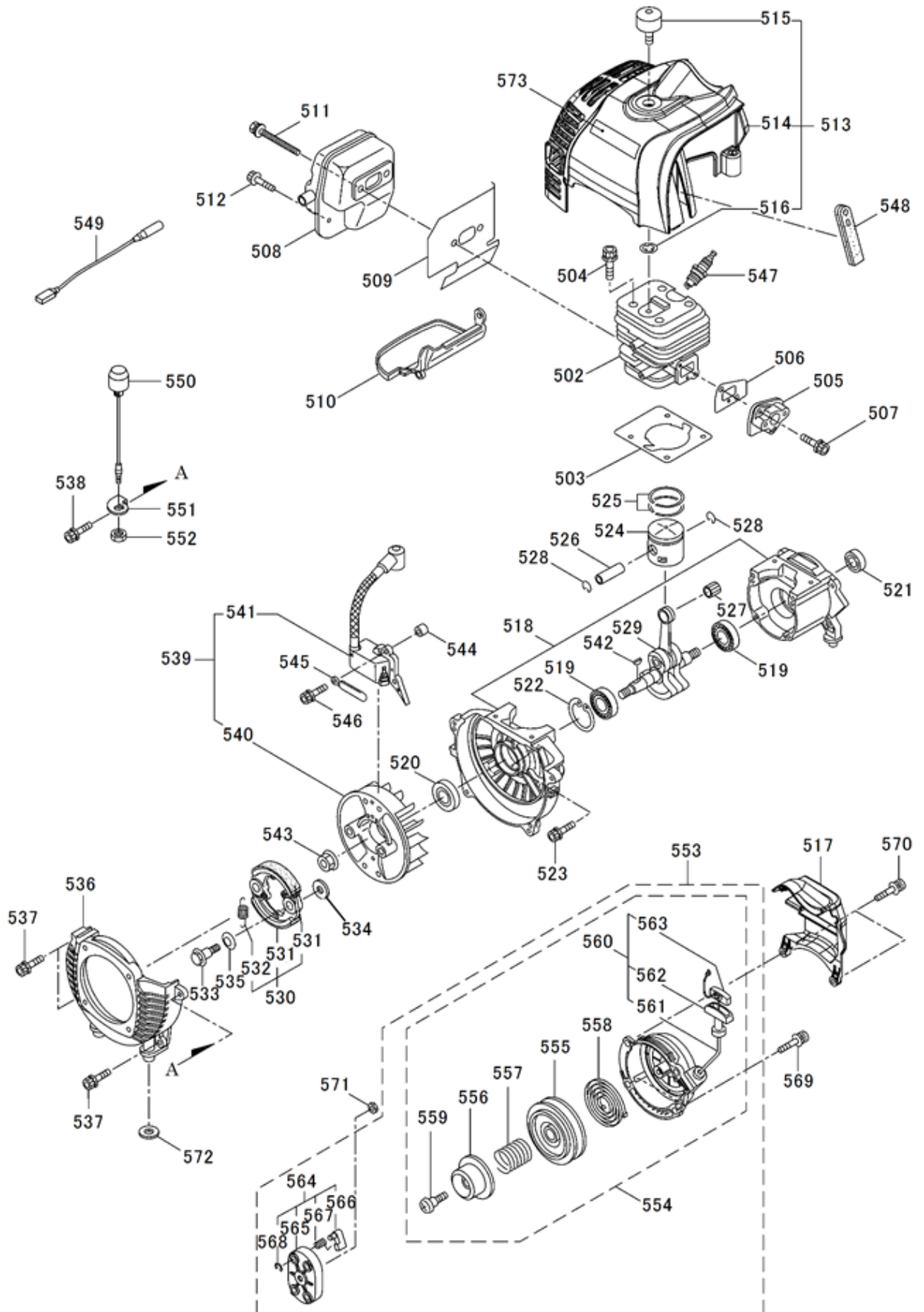
ПОДГОТОВКА К ДЛИТЕЛЬНОМУ ХРАНЕНИЮ

В случае длительного хранения (более 3 недель) следует подготовить инструмент:

- Отремонтировать поврежденные детали;
- Слить все топливо из топливного бака и произвести пуск двигателя до остановки, для того чтобы выработать оставшееся топливо в карбюраторе;
- Отвернуть свечу зажигания, залить в цилиндр немного масла для двухтактных двигателей и **медленно** провернуть двигатель несколько раз рукояткой стартера для распределения масла.
- Закрутить свечу зажигания обратно;
- Произвести чистку узлов и деталей бензогайковерта и смазать металлические части маслом для двухтактных двигателей для предотвращения коррозии.

Храните инструмент в сухих и чистых от пыли местах при температуре ниже 50°C.

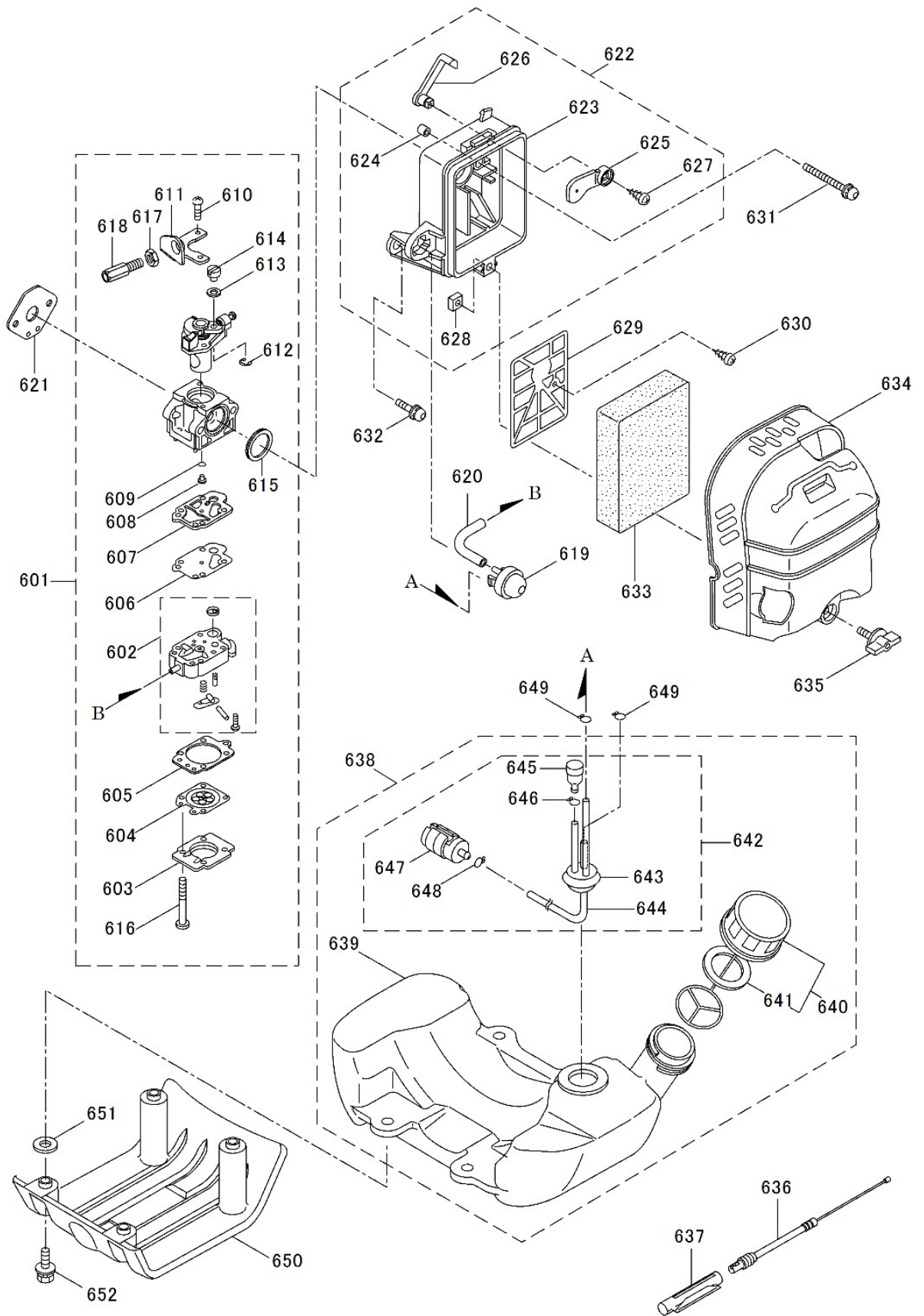
Двигатель GT-3500GE-V детализовка часть 1



| № на чертеже | Код детали | Наименование детали | Шт. |
|--------------|------------|---|-----|
| 502 | 848502 | Цилиндр | 1 |
| 503 | 848503 | Прокладка цилиндра | 1 |
| 504 | 848504 | Болт с шестигранной головкой M5x25 | 4 |
| 505 | 848505 | Теплоизолятор карбюратора | 1 |
| 506 | 848506 | Прокладка теплоизолятора | 1 |
| 507 | 848507 | Болт с шестигранной головкой M5x25WSW | 2 |
| 508 | 848508 | Глушитель | 1 |
| 509 | 848509 | Прокладка глушителя | 1 |
| 510 | 848510 | Нижняя крышка | 1 |
| 511 | 848511 | Болт с шестигранной головкой M5x60 | 2 |
| 512 | 848512 | Болт с шестигранной головкой M5x12W-12 | 1 |
| 513 | 848513 | Верхняя крышка в сборе (поз. 514, 515, 516) | 1 |
| < 514 > | 848514 | Верхняя крышка | 1 |
| < 515 > | 848515 | Завертка | 1 |
| < 516 > | 848516 | Шайба M6 | 1 |
| 517 | 848517 | Задняя крышка | 1 |
| 518 | 848518 | Кривошипная камера | 1 |
| 519 | 848519 | Подшипник 6202 C3 | 2 |
| 520 | 848520 | Сальник TC15357 | 1 |
| 521 | 848521 | Сальник ISCD15257 | 1 |
| 522 | 848522 | Стопорное кольцо D35 внутреннее | 1 |
| 523 | 848523 | Болт с шестигранной головкой M5x30 | 4 |
| 524 | 848524 | Поршень | 1 |
| 525 | 848525 | Поршневое кольцо | 2 |
| 526 | 848526 | Палец поршня | 1 |
| 527 | 848527 | Игольчатый подшипник KTV111414EG01B2 | 1 |
| 528 | 848528 | Стопорное кольцо | 2 |
| 529 | 848529 | Коленчатый вал в сборе | 1 |
| 530 | 848530 | Сцепление в сборе (поз. 531, 532) | 1 |
| < 531 > | 848531 | Фрикционная накладка сцепления | 2 |
| < 532 > | 848532 | Пружина сцепления 2.3-44.8L | 1 |
| 533 | 848533 | Болт сцепления M8x1.25 | 2 |
| 534 | 848534 | Шайба плоская 8x22xT1.2 | 2 |
| 535 | 848535 | Шайба волнистая упругая | 2 |
| 536 | 848536 | Крышка вентилятора | 1 |
| 537 | 848537 | Болт с шестигранной головкой M5x20WSW | 3 |
| 538 | 848538 | Болт с шестигранной головкой M5x25WSW | 1 |
| 539 | 848539 | Магнето в сборе (поз. 540, 541) | 1 |
| < 540 > | 848540 | Ротор | 1 |
| < 541 > | 848541 | Катушка зажигания | 1 |

| | | | |
|---------|--------|---|---|
| 542 | 848542 | Сегментная шпонка 3×10 | 1 |
| 543 | 848543 | Контргайка M10×17×t8 | 1 |
| 544 | 848544 | Проставыш | 2 |
| 545 | 848545 | Скоба М4 | 1 |
| 546 | 848546 | Болт с шестигранной головкой М4×25WSW | 2 |
| 547 | 848547 | Свеча зажигания ВРМР8У | 1 |
| 548 | 848548 | Изолирующая вставка | 1 |
| 549 | 848549 | Провод | 1 |
| 550 | 848550 | Кнопка СТОП | 1 |
| 551 | 848551 | Стойка | 1 |
| 552 | 848552 | Гайка шестигранная М8×1 | 1 |
| 553 | 848553 | Возвратный стартер в сборе со шкивом (поз. 554 - 568) | 1 |
| < 554 > | 848554 | Возвратный стартер в сборе (поз. 555-563) | 1 |
| < 555 > | 848555 | Катушка | 1 |
| < 556 > | 848556 | Втулка | 1 |
| < 557 > | 848557 | Демпферная пружина | 1 |
| < 558 > | 848558 | Спиральная пружина | 1 |
| < 559 > | 848559 | Установочный винт | 1 |
| < 560 > | 848560 | Шнур с ручкой в сборе (поз. 561-563) | 1 |
| < 561 > | 848561 | Шнур стартера | 1 |
| < 562 > | 848562 | Ручка стартера | 1 |
| < 563 > | 848563 | Крышка ручки стартера | 1 |
| < 564 > | 848564 | Шкив стартера в сборе (поз. 565-568) | 1 |
| < 565 > | 848565 | Шкив стартера | 1 |
| < 566 > | 848566 | Храповик | 2 |
| < 567 > | 848567 | Возвратная пружина | 2 |
| < 568 > | 848568 | Стопорное кольцо тип Е | 2 |
| 569 | 848569 | Болт с шестигранной головкой М5×18WSW | 2 |
| 570 | 848570 | Болт с шестигранной головкой М5×25L | 2 |
| 571 | 848571 | Гайка шестигранная низкая М8 | 1 |
| 572 | 848572 | Уплотнение 17×8×2 | 4 |
| 573 | 848573 | Шильда | 1 |

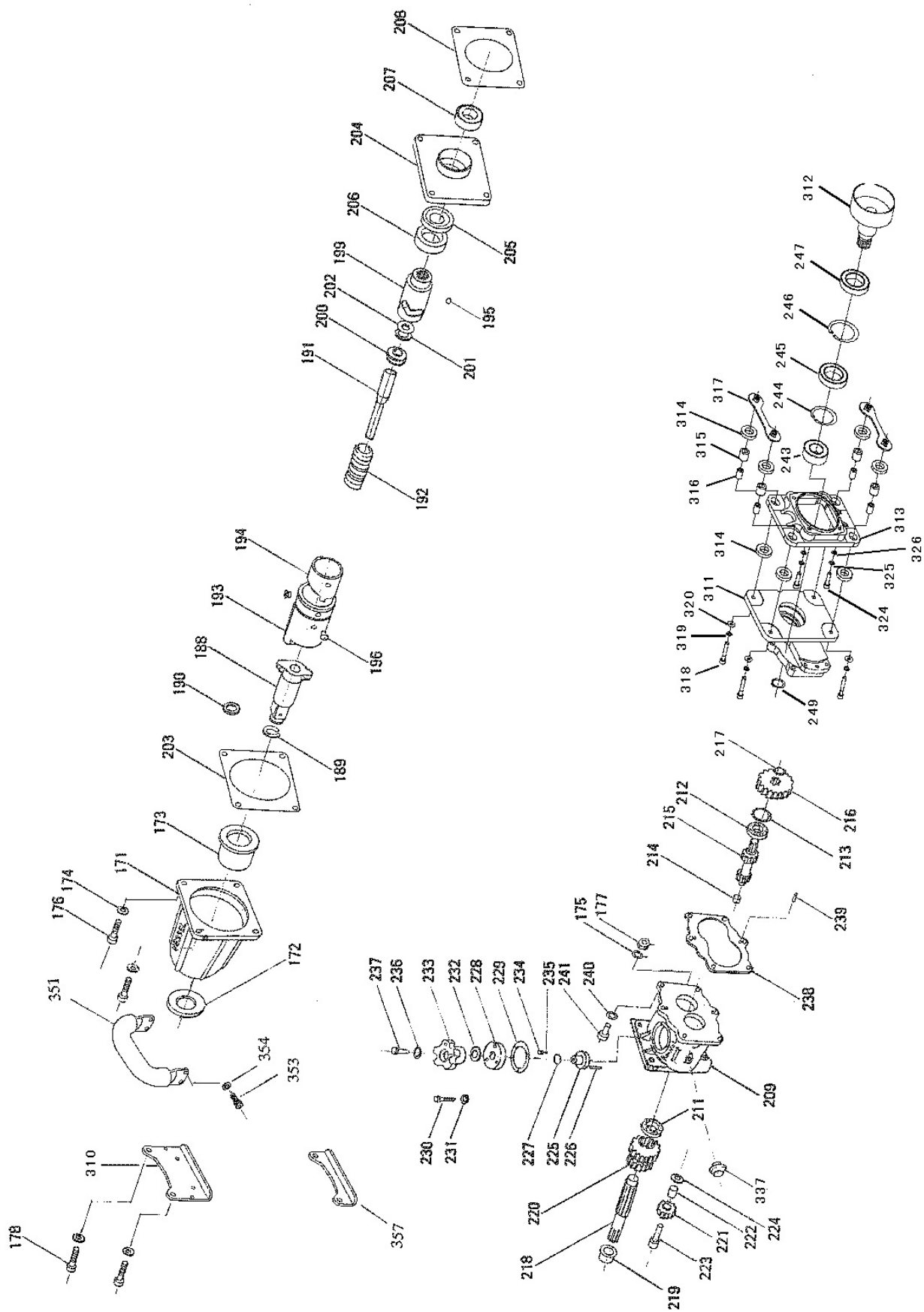
Двигатель GT-3500GE-V детализовка часть 2



| № на чертеже | Код детали | Наименование детали | Шт. |
|--------------|------------|--|-----|
| 601 | 848601 | Карбюратор в сборе (поз. 602-618) | 1 |
| < 602 > | 848602 | Корпус насоса | 1 |
| < 603 > | 848603 | Крышка | 1 |
| < 604 > | 848604 | Дозирующая диафрагма | 1 |
| < 605 > | 848605 | Прокладка | 1 |
| < 606 > | 848606 | Топливопрокачивающая диафрагма | 1 |
| < 607 > | 848607 | Прокладка | 1 |
| < 608 > | 848608 | Жиклер | 1 |
| < 609 > | 848609 | Кольцо уплотнительное | 1 |
| < 610 > | 848610 | Винт | 2 |
| < 611 > | 848611 | Кронштейн | 1 |
| < 612 > | 848612 | Стопорное кольцо тип Е | 1 |
| < 613 > | 848613 | Шайба | 1 |
| < 614 > | 848614 | Вертлюг | 1 |
| < 615 > | 848615 | Уплотнительное кольцо | 1 |
| < 616 > | 848616 | Винт | 4 |
| < 617 > | 848617 | Гайка шестигранная М6 | 1 |
| < 618 > | 848618 | Адаптер | 1 |
| 619 | 848619 | Кнопка топливного насоса | 1 |
| 620 | 848620 | Топливная трубка | 1 |
| 621 | 848621 | Прокладка | 1 |
| 622 | 848622 | Корпус воздушной камеры в сборе (поз. 623-628) | 1 |
| < 623 > | 848623 | Корпус воздушной камеры | 1 |
| < 624 > | 848624 | Стяжная втулка | 3 |
| < 625 > | 848625 | Воздушная заслонка | 1 |
| < 626 > | 848626 | Рычажок воздушной заслонки | 1 |
| < 627 > | 848627 | Винт М3,5×8 | 1 |
| < 628 > | 848628 | Квадратная гайка М5 | 1 |
| 629 | 848629 | Решетка | 1 |
| 630 | 848630 | Винт М3,5×8 | 1 |
| 631 | 848631 | Болт с шестигранной головкой М5×50WSW | 2 |
| 632 | 848632 | Болт с шестигранной головкой М5×16WSW | 1 |
| 633 | 848633 | Воздушный фильтр | 1 |
| 634 | 848634 | Крышка воздушного фильтра | 1 |
| 635 | 848635 | Закрутка | 1 |
| 636 | 848636 | Тросик | 1 |
| 637 | 848637 | Корпус разъема | 1 |
| 638 | 848638 | Топливный бак в сборе (поз. 639-648) | 1 |
| < 639 > | 848639 | Топливный бак | 1 |
| < 640 > | 848640 | Крышка топливного бака в сборе (вместе с поз. 641) | 1 |
| < 641 > | 848641 | Уплотнительная прокладка | 1 |
| < 642 > | 848642 | Топливопровод в сборе (поз. 643-648) | 1 |
| < 643 > | 848643 | Втулка | 1 |

| | | | |
|---------|--------|--------------------------------|---|
| < 644 > | 848644 | Трубка топливного фильтра 180L | 1 |
| < 645 > | 848645 | Сапун в сборе | 1 |
| < 646 > | 848646 | Хомут | 1 |
| < 647 > | 848647 | Топливный фильтр | 1 |
| < 648 > | 848648 | Хомут | 1 |
| 649 | 848649 | Хомут | 2 |
| 650 | 848650 | Подставка | 1 |
| 651 | 848651 | Уплотнение 17×8×2 | 4 |
| 652 | 848652 | Крепежный винт M5×20WSW | 4 |

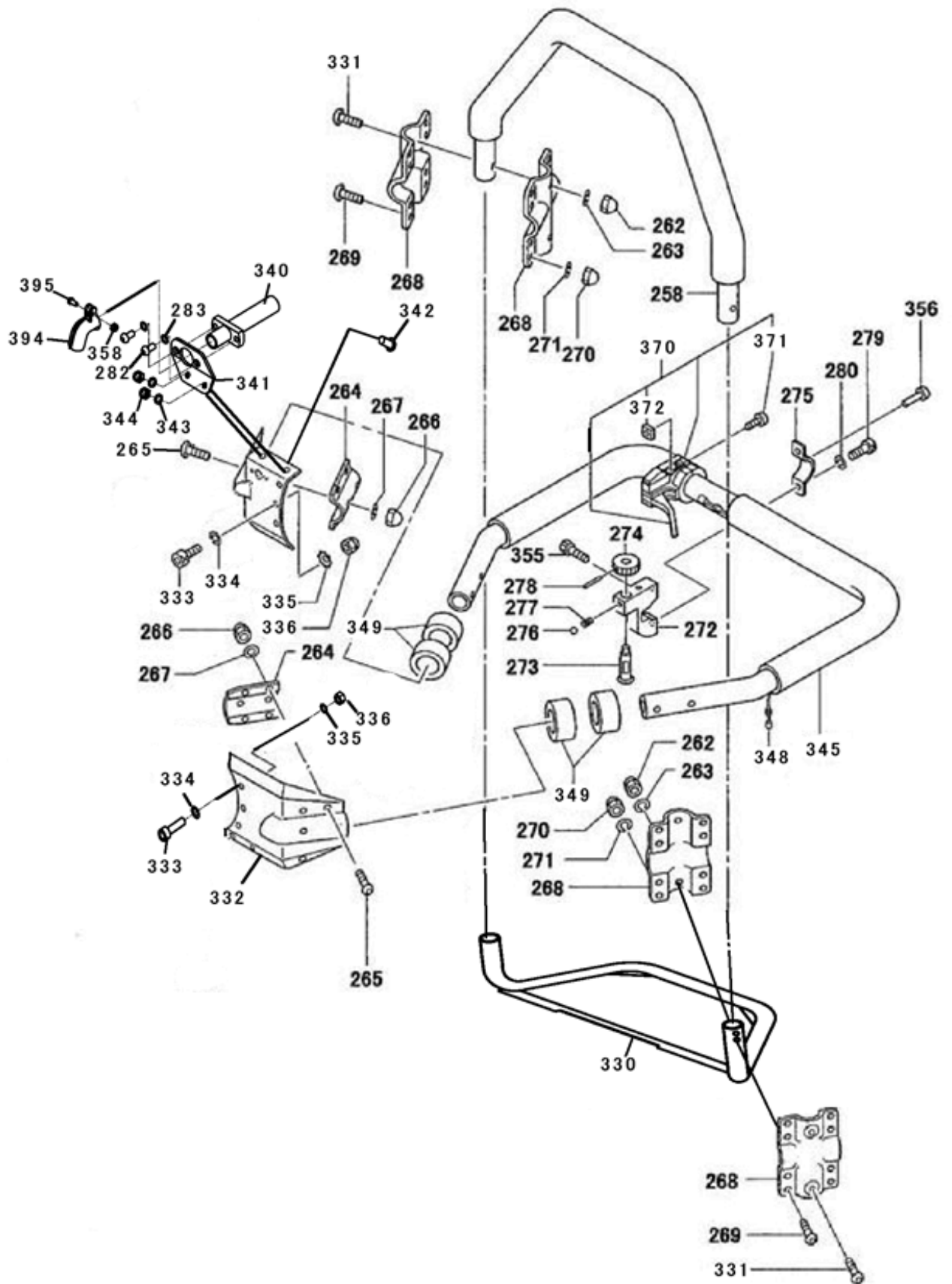
Детали ударного механизма GT-3500GE-V



| № на чертеже | Код детали | Наименование детали | Шт. |
|--------------|------------|--|-----|
| 171 | 845171 | Ударный механизм - внешняя часть (поз. 171, 172, 173) | 1 |
| < 172 > | 845172 | Сальник VB35505 | 1 |
| < 173 > | 845173 | Втулка, запрессованная в поз. 171 | 1 |
| 174 | 845174 | Шайба зубчатая пружинная 2H-M8 | 4 |
| 175 | 845175 | Шайба пружинная M8 | 3 |
| 176 | 845176 | Болт с шестигранной головкой M8x45 | 3 |
| 177 | 845177 | Соединительная гайка M8 | 3 |
| 178 | 845178 | Болт с шестигранной головкой M8x50 | 1 |
| 188 | 845188 | Наковальня в комплекте (поз.188, 189, 190) | 1 |
| < 189 > | 845189 | Кольцо стопорное | 1 |
| < 190 > | 845190 | Торцевое уплотнение P18, возвратное кольцо | 1 |
| 191 | 845191 | Центральный вал | 1 |
| 192 | 845192 | Пружина возвратная | 1 |
| 193 | 845193 | Молоток в комплекте (поз.193, 194,196) | 1 |
| < 194 > | 845194 | Кулачковая пластина | 1 |
| 195 | 845195 | Шарик, вал диаметр 13/32 | 2 |
| < 196 > | 845196 | Заглушка | 4 |
| 199 | 845199 | Сцепление | 1 |
| 200 | 845200 | Опорный подшипник NSK51104 | 1 |
| 201 | 845201 | Проставыш | 1 |
| 202 | 845202 | Опора | 1 |
| 203 | 845203 | Прокладка, корпус ударного механизма | 1 |
| 204 | 845204 | Кольцевой фланец в комплекте (поз. 204, 205, 206, 207) | 1 |
| < 205 > | 845205 | Сальник SC30527 | 1 |
| < 206 > | 845206 | Шариковый подшипник 6007VV | 1 |
| < 207 > | 845207 | Шариковый подшипник 6006 | 1 |
| 208 | 845208 | Прокладка кольцевого фланца | 1 |
| 209 | 845209 | Корпус редуктора в сборе (поз.209, 211, 214, 237) | 1 |
| < 211 > | 845211 | Шариковый подшипник 16004 | 1 |
| 212 | 845212 | Шариковый подшипник 16003 | 1 |
| 213 | 845213 | Упорное кольцо IRTW-35 | 1 |
| < 214 > | 845214 | Втулка, вал переключателя | 1 |
| 215 | 845215 | Вал, переключатель | 1 |
| 216 | 845216 | Зубчатая передача | 1 |
| 217 | 845217 | Упорное кольцо STW-16 | 1 |
| 218 | 845218 | Вал, подшипник в сборе (поз. 218, 219) | 1 |
| < 219 > | 845219 | Втулка, вал подшипника | 1 |
| 220 | 845220 | Комплект шестерен | 1 |
| 221 | 845221 | Планетарный редуктор в сборе (поз. 221, 222) | 1 |
| < 222 > | 845222 | Втулка, планетарный редуктор | 1 |
| 223 | 845223 | Планетарная ось | 1 |
| 224 | 845224 | Планетарное распорное кольцо | 1 |
| 225 | 845225 | Шестеренчатый переключатель в сборе (поз. 225, 226) | 1 |

| | | | |
|---------|--------|--|---|
| < 226 > | 845226 | Винтовой штифт 5x26, шестеренчатый переключатель | 1 |
| 227 | 845227 | Торцевое уплотнение N14, шестеренчатый переключатель | 1 |
| 228 | 845228 | Фланец редуктора | 1 |
| 229 | 845229 | Уплотнение, фланец редуктора | 1 |
| 230 | 845230 | Болт с шестигранной головкой M5x10 | 3 |
| 231 | 845231 | Шайба зубчатая пружинная 2L-M5 | 3 |
| 232 | 845232 | Пружинная шайба WW-16 | 1 |
| 233 | 845233 | Рычажок переключения направления вращения | 1 |
| 234 | 845234 | Возвратная пружина S3.8x7x0.6x6 | 1 |
| 235 | 845235 | Стальной шарик диаметр 4 | 1 |
| 236 | 845236 | Пружинная шайба M6 | 1 |
| 237 | 845237 | Болт с шестигранной головкой M6x20 | 1 |
| 238 | 845238 | Прокладка, корпус редуктора | 1 |
| 239 | 845239 | Штифт 4 внутренний диаметр x13.8 | 2 |
| 240 | 845240 | Шайба зубчатая пружинная 2H-M6 | 6 |
| 241 | 845241 | Болт с шестигранной головкой M6x25 | 6 |
| < 243 > | 845243 | Шариковый подшипник 16005 | 1 |
| < 244 > | 845244 | Упорное кольцо IRTW-47 | 1 |
| < 245 > | 845245 | Шариковый подшипник 6907 | 1 |
| < 246 > | 845246 | Упорное кольцо IRTW-55 | 1 |
| < 247 > | 845247 | Сальник SC35558 | 1 |
| 249 | 845249 | Упорное кольцо STW-25 | 1 |
| 310 | 848310 | Подножка длинная | 1 |
| 311 | 848311 | Фланец опоры сцепления в сборе (поз. 311, 243, 247, 337) | 1 |
| 312 | 848312 | Кольцо сцепления | 1 |
| 313 | 848313 | Опорный фланец двигателя | 1 |
| 314 | 848314 | Амортизатор резиновый | 8 |
| 315 | 848315 | Втулка полимерная | 4 |
| 316 | 848316 | Втулка | 4 |
| 317 | 848317 | Ресивер демпфера | 2 |
| 318 | 848318 | Болт с шестигранной головкой M6x35 | 4 |
| 319 | 848319 | Шайба пружинная M6 | 4 |
| 320 | 848320 | Шайба плоская M6 | 4 |
| 324 | 848324 | Болт с шестигранной головкой M6x22 | 4 |
| 325 | 848325 | Шайба пружинная M6 | 4 |
| 326 | 848326 | Шайба пружинная зубчатая с накаткой M6 | 4 |
| < 337 > | 848337 | Смотровой винт редуктора PF3/8-19 | 1 |
| 351 | 845351 | D-образная противовибрационная рукоятка | 1 |
| 353 | 845353 | Болт с шестигранной головкой M6x16 | 4 |
| 354 | 845354 | Шайба зубчатая пружинная 2H-M6 | 4 |
| 357 | 845357 | Подножка короткая 15 мм | 1 |

Детали рукояток и обвеса защиты GT-3500GE-V



| № на чертеже | Код детали | Наименование детали | Шт. |
|--------------|------------|--|-----|
| 258 | 845258 | Антивибрационная опорная рукоятка с резиновым покрытием | 1 |
| 262 | 845262 | Шестигранная соединительная гайка М5 | 4 |
| 263 | 845263 | Шайба пружинная М5 | 4 |
| 264 | 845264 | Пластина для рукоятки | 2 |
| 265 | 845265 | Болт с шестигранной головкой М5х16 | 8 |
| 266 | 845266 | Шестигранная соединительная гайка М5 | 8 |
| 267 | 845267 | Шайба пружинная М5 | 8 |
| 268 | 845268 | Кронштейн для опорной рукоятки | 4 |
| 269 | 845269 | Болт с шестигранной головкой М5х14 | 16 |
| 270 | 845270 | Шестигранная соединительная гайка М5 | 16 |
| 271 | 845271 | Шайба пружинная М5 | 16 |
| 272 | 845272 | Комплект регулировочного узла (поз. 272, 273, 274, 276, 277, 278, 355) | 1 |
| < 273 > | 845273 | Клапан регулятора | 1 |
| < 274 > | 845274 | Кнопка регулятора | 1 |
| 275 | 845275 | Кронштейн регулятора | 1 |
| < 276 > | 845276 | Шарик регулятора, внутренний диаметр 4 | 1 |
| < 277 > | 845277 | Пружина регулятора S3.8x0.6 | 1 |
| < 278 > | 845278 | Стопорный штифт SP2.5x16 кнопки регулятора | 1 |
| 279 | 845279 | Болт с шестигранной головкой М5х12 | 2 |
| 280 | 845280 | Шайба пружинная М5 | 2 |
| 282 | 845282 | Болт с шестигранной головкой М6х12 | 2 |
| 283 | 845283 | Шайба зубчатая пружинная 2Н-М6 | 2 |
| 330 | 848330 | Сварная защита бензобака | 1 |
| 331 | 848331 | Болт с шестигранной головкой М5х30 | 4 |
| 332 | 848332 | Кронштейн рукоятки | 2 |
| 333 | 848333 | Болт с шестигранной головкой М6х22 | 6 |
| 334 | 848334 | Шайба пружинная М6 | 6 |
| 335 | 848335 | Шайба зубчатая пружинная 2Н-М6 | 6 |
| 336 | 848336 | Шестигранная соединительная гайка М6 | 6 |
| 340 | 848340 | Кронштейн выходного патрубка глушителя | 1 |
| 341 | 848341 | Опора глушителя | 1 |
| 342 | 848342 | Болт с шестигранной головкой М6х16 | 2 |
| 343 | 848343 | Шайба пружинная М6 | 2 |
| 344 | 848344 | Шестигранная гайка М6 | 2 |
| 345 | 848345 | Антивибрационная главная рукоятка с резиновым покрытием | 1 |
| 348 | 848348 | Тросик дроссельной заслонки | 1 |
| 349 | 848349 | Резиновые демпферы главной рукоятки | 4 |
| < 355 > | 848355 | Болт с шестигранной головкой М5х14 | 2 |
| 356 | 848356 | Заклепка | 1 |
| 358 | 848358 | Шестигранная гайка М4 | 1 |
| 370 | 848370 | Рычажок дроссельной заслонки в сборе | 1 |
| 371 | 848371 | Винт М5х20 | 2 |
| 372 | 848372 | Гайка М5 | 2 |

VESSEL

| | | | |
|-----|--------|-------------------------------------|---|
| 394 | 848394 | Выходной патрубок глушителя в сборе | 1 |
| 395 | 848395 | Винт М4х8 | 1 |

Гарантийный талон

| | |
|---|-----------------------------|
| Изделие, модель: Бензогайковерт Vessel GT-3500GE-V | Страна производства: Япония |
| Двигатель: Matuyama (Japan) CER420A | Страна производства: Япония |
| Класс: Профессиональный | № изделия: |
| Покупатель: | № двигателя: |
| Дата продажи: | Гарантийный срок: 24 мес. |

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

В течение гарантийного срока, начиная с даты продажи, неисправности, возникшие вследствие производственного дефекта отдельных деталей или изделия в целом, устраняются бесплатно для Покупателя.

Гарантия имеет силу при наличии правильно заполненного гарантийного талона.

Покупатель доставляет изделие в ремонт самостоятельно и за свой счет. Изделие должно быть чистым.

К наступлению гарантийных обязательств не относится засорение топливной системы, масляного и воздушного фильтров.

Продолжительность гарантийного ремонта обусловлена сложностью ремонта и наличием запасных деталей на складе. При некоторых обстоятельствах может составить до 3-х месяцев.

Продавец не покрывает любые непредвиденные расходы, связанные с гарантийным ремонтом (проезд и проживание людей, транспортировка изделия, простой оборудования, упущенная выгода).

Действие гарантии прекращается, и изделие не подлежит бесплатному гарантийному ремонту в следующих случаях:

1. Неисправность возникла в результате нарушения Покупателем правил инструкции по эксплуатации изделия.
2. Повреждения части изделия, или изделия в целом во время транспортировки Покупателем, в связи с небрежным обращением, неправильным использованием (включая перегрузку), использованием запасных частей иных, чем рекомендованных производителем.
3. При отсутствии или невозможности идентификации серийного номера.
4. При возникновении вторичных неисправностей и поломок, вызванных эксплуатацией заведомо неисправного изделия.
5. Изделие подвергалось ремонту или конструктивным изменениям неуполномоченными Продавцом лицами.
6. При повреждении изделия, возникшего в результате природных катаклизмов, механическом или химическом воздействии.
7. При применении некачественных или несоответствующих указанным в сопроводительной документации эксплуатационных материалов.

Настоящая гарантия не распространяется на следующие расходные материалы, детали и работы:

- фильтрующие элементы (воздушные, топливные, масляные);
- предохранители; устройства зажигания топливной смеси; приводные ремни, амортизаторы;
- детали вышедшие из строя в результате естественного износа, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания;
- детали цилиндропоршневой группы с задирами;
- чистка топливной системы.

Инструкцию по эксплуатации получил, с условиями гарантии ознакомлен и согласен

_____ / _____ /

Ремонтная ведомость

Дата поступления в ремонт: « » _____ 20 г

Марка инструмента: _____

Заводской номер: _____

Причина обращения (заполняется покупателем): _____

Результаты диагностики (заполняется мастером по сервису): « » _____ 20 г

Список выполненных работ (заполняется мастером по сервису): « » _____ 20 г

Список замененных деталей: _____

Сдал мастер по сервису _____ / / « » _____ 20 г
(подпись)

VESSEL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EC適合宣言書

Name of company VESSEL FUKUCHIYAMA CO., LTD.
社名 株式会社 ベツセル福知山

Address 20-1, OSADANO-CHO 1-CHOME
住所 FUKUCHIYAMA-SHI KYOTO 620-0853 JAPAN
 京都府福知山市長田野町1丁目20番地1

Declares, in sole responsibility, that the product
独自の責任において、次の製品が

Model : GT-3500GE-V

Referred to this declaration conforms with the standard(s) or directive(s)
as far as applicable:

適用可能な範囲において次の指令または規格に適合していることを宣言する。

Standard : EN-792-6 : 2000
 EN-12096
 ISO 20643 (ISO 8662-1)
 ISO 28927-2 (ISO 8662-7)
 2016/1628

Machinery Directive 2006/42/EC(98/37/EC)
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC

The company named above will keep on file for review the following technical
Documentation:

上記の者は、以下の技術資料を査察に備え保持する。

- ・ Technical drawings 図面
- ・ Other technical documentation その他技術資料

Importer/Distributor

KERNER Ltd., RUSSIA

Kyoto Japan February 1th, 2020

(自筆サイン) Yasushi Shiomi

Yasushi shiomi
Engineering Dept.
VESSEL FUKUCHIYAMA CO., LTD.



VESSEL

76, HAZEMIYA-MACHI 1-CHOME,
FUKUCHIYAMA-SHI, KYOTO, JAPAN
Tel: 0773-27-1310
Fax: 0773-27-1340

| | |
|---------------------------------------|---|
| GB: EC DECLARATION OF CONFORMITY | — Individual machinery and safety components |
| F: DECLARATION DE CONFORMITE NORME CE | — Machine seule et composants de sécurité |
| D: CE KONFORMITÄTSERKÄRUNG | — Gesamtmaschine und Sicherheitseinrichtungen |
| SP: DECLARACION DE CONFORMIDAD CE | — Maquinaria individual y componentes de seguridad |
| I: DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE | — Macchina singola e componenti di sicurezza |
| P: CE DECLARACAO DE CONFORMIDADE | — Maquinaria individual e dispositivos de segurança |
| NL: EG KONFORMITEITSVERKLARING | — Individuele machine en veiligheidscomponenten |
| DK: CE OVERENSSTEMMELSES DEKLARATION | — Enkle maskin og sikkerhedskomponenter |
| S: EG-DEKLARATION OM OVERENSSTÄMMELSE | — Individuella maskiner och säkerhetskomponenter |
| N: EF OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING | — Individuel maskine og sikkerhedsudstyr |
| FIN: VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS | — Erilliset koneistot ja turvalaitteet |
| G: EC ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ | — Ατομικά μηχανήματα και εξαρτήματα ασφαλείας |

We, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, declare under our sole responsibility that the products: to which this declaration relates is in conformity with the following Machinery Directive and Standard: Machinery Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Model / Modele / Modell / Modelo /
Modello / Modelo / Model / Model /
Typ / Model / Malli / Μοντέλο

GT-3500GE-V

Nous, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit ci-dessous: est en conformité avec les exigences des déclarations communautaires concernant le rapprochement des législations des états membres relatives aux: Directives Machines 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Wir, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden Maschinenrichtlinien und Standards entspricht: Maschinenrichtlinie 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Nosotros, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto: al que se refiere esta declaración, está en conformidad con las siguientes Directivas y Standard de Maquinaria: Directiva Maquinaria 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Noi, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti Direttive: Direttiva Macchine 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Nós, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos: a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos e padrões da Directiva de Maquinaria: Directiva de Maquinaria 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Wij, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat de artikelen op dewelke deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met volgende Machine Directieven en Standaarden: Machinery Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Vi, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, deklarerer under eneansvar at følgende produkter: som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med følgende Maskin direktiv og standard: Machinery Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Vi, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, deklarerar under eget ansvar att produkten till vilken denna deklaration relaterar sig är i överensstämmelse med de krav som finns i Rådets direktiv 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Vi, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, deklarerer under eget ansvar at følgende produkter som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med følgende Maskindirektiv og standard: Machinery Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Me, **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, vakuutamme olevamme yksinomaissessa vastuussa siitä, että tämä tuote: johon tämä ilmoitus viittaa, on yhdenmukainen seuraavien konedirektiivien ja standardien kanssa: Konedirektiivi 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Εμείς, η **VESSEL CO., INC.** OSAKA JAPAN, δηλώνουμε υπ' ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία η δήλωση αυτή αναφέρεται, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Κοινοτικές Μηχανολογικές Οδηγίες και Πρότυπα. Μηχανολογική Οδηγία 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/68/EEC, 2006/42/EC (98/37/EC).

Name of and position of issuer / Nom et fonction de l'émetteur / Name und Position des Erstellers / Nombre y cargo del expedidor / Nome e posizione del dichiarante / Nome e cargo do emissor / Naam en functie van de uitgever / Udsteder, navn og stilling / Utsteders navn og stilling / Utfårdarens namn och befattning / Ilmoituksen antajan nimi ja asema / Ονομα και θέση εκδότη

Kenneth W. Ishihara, Director

Signature of issuer / Signature de l'émetteur / Unterschrift des Erstellers / Firma del expedidor / Firma del dichiarante / Assinatura do emissor / Handtekening van de uitgever / Udsteder, underskrift / Utsteders signatur / Utfårdarens namnteckning / Ilmoituksen antajan allekirjoitus / Υπογραφή εκδότη

VESSEL CO., INC.

Yasushi Shiomi

VESSEL

CERTIFICATE OF INSPECTION

| | | | |
|--------------|-------------|-------------------|--|
| MODEL | GT-3500GE-V | SERIAL NO. | |
|--------------|-------------|-------------------|--|

We hereby certify that before shipment, above tool has been carefully inspected according to our factory engineering standard and the result has come out in satisfactory data. In order to maintain the best conditions of this tool, please be sure to take a few minutes to read through the enclosed instruction manuals and operate as recommended.

DATE: _____

CHIEF INSPECTOR: Akira Kuse

Manufactured by :

VESSEL Co., Inc.

17-25, Fukae-Kita 2-chome, Higashinari-ku,
Osaka 537-0001 JAPAN

Tel : +81(0)6 6976 7778 Fax : +81(0)6 6972 9441
export@vessel.co.jp

VESSEL EUROPE S.A.R.L.

6, avenue du 1er Mai, ZAE Les Glaises,
91120 Palaiseau FRANCE

Tel : +33(0)1 69 19 17 42 Fax : +33(0)1 69 19 42 20
info.vessel-europe@vessel.co.jp

www.vessel.co.jp/english/